

Dr. Andy Von Eschenback, Director, Instituto Nacional del Cáncer

El cáncer de pulmón es la causa principal de muertes de cáncer en hombres y mujeres en los Estados Unidos, matando a más de 160.000 personas al año. Más de 170.000 personas son diagnosticadas con la enfermedad cada año. Y la gran mayoría de casos de cáncer de pulmón están relacionados al cigarrillo. Desafortunadamente, el cáncer de pulmón a menudo no se detecta hasta sus etapas finales, haciéndolo difícil de tratar. Hola, soy el Dr. Andy Von Eschenback, director del Instituto Nacional del Cáncer. El programa "Cáncer de Pulmón: Mejorando Supervivencia" les mostrará lo que podemos hacer para ayudar a prevenir el cáncer de pulmón, y para aquellos que sufren de la enfermedad, lo que se puede hacer para mejorar las posibilidades de sobrevivir.

CÁNCER
Cáncer de Pulmón
Mejorando Supervivencia

Narradora

Para muchas personas, escuchar por primera vez que tienen cáncer es aterrador.

Maria Malone, Paciente

Estaba devastada, muy asustada. Simplemente no podía creer que me había ocurrido a mí.

Abby-Jill Brauhn, Paciente

Al principio, es un golpe muy duro y uno no puede creerlo porque no debería estar sucediendo. Nadie debería tener esta enfermedad.

Narradora

El cáncer de pulmón es la causa principal de muertes a raíz de cáncer en hombres y mujeres, tomando más vidas que el cáncer del seno, colon, y próstata combinados. Nacionalmente, se gastan 10 mil millones de dólares anualmente para tratar el cáncer de pulmón. Como saben muy bien los oncólogos, las estadísticas para esta enfermedad hacen reflexionar.

Dr. Nasser Hanna, Universidad de Indiana

Un millón de personas alrededor del mundo morirán de esta enfermedad este año. 170.000 personas serán diagnosticadas con cáncer de pulmón este año en los Estados Unidos, y casi 160.000 personas morirán prematuramente a raíz de cáncer de pulmón este año en los Estados Unidos solamente.

Dr. Phil Bonomi, Centro Médico de la Universidad de Rush

De las 100 personas que son diagnosticadas con la enfermedad, sólo 15 sobrevivirán a largo término. Y la razón principal es porque cuando vengán y reciban una diagnosis, ya estarán en la etapa avanzada que no tiene posibilidad de curarse o

muy poca posibilidad de curarse. Entonces, lo más importante es que los encontramos en la etapa avanzada, y ése es el problema más grande.

Dr. James L. Mulshine, Centro Médico de la Universidad de Rush

El cáncer de pulmón en realidad es lo que llamamos “carcinoma broncogénico.” Es un cáncer de las células de las paredes interiores de las vías de aire del pulmón.

Narradora

Hay dos tipos principales de pulmón de cáncer que causan la mayoría de lo que observan los médicos. Lo que se llama “cáncer de pulmón de células pequeñas,” que causan un 13% de todos los casos de cáncer de pulmón, y el más común “cáncer de pulmón de células no pequeñas.” Bajo un microscopio, se ven diferentes y crecen y se propagan en forma diferente.

Narradora

En las etapas más tempranas y más tratables, cuando el cáncer es pequeño, el cáncer de pulmón rara vez causa síntomas. A consecuencia, la enfermedad generalmente no se detecta a este punto a menos que aparezca una mancha sospechosa en una radiografía del pecho.

En cuanto el tumor en el pulmón se agranda, es probable que un paciente lo detecte por los síntomas que pueda causar:

- Una tos persistente a causa de irritación de una vía respiratoria es uno de los síntomas más tempranos y reconocibles del cáncer de pulmón.
- El cáncer puede desgastar a una vesícula de sangre cercana, causando que uno sangre y que tosa sangre.
- Los tumores pueden bloquear parcial o totalmente una vía respiratoria en el pulmón, resultando en pulmonía.
- El cáncer puede propagarse a otra parte del cuerpo y causar problemas allí.

Estos síntomas, las primeras posibles indicaciones de un pulmón de cáncer, pueden llevar a más pruebas, como radiografías del pecho, un CT scan, u otra prueba de imágenes. Un bulto sospechoso no necesariamente es cáncer de pulmón, lo cual sólo puede ser cerciorado por una biopsia, la herramienta diagnóstica definitiva para determinar si una masa en el pulmón definitivamente es un cáncer y qué tipo.

Se utilizan muchas terapias para tratar el cáncer de pulmón, dependiendo del tamaño, tipo y lugar del tumor maligno. Los tumores son clasificados médicamente de acuerdo a la cantidad de cáncer existente en el cuerpo. Esta clasificación específica de un tumor se llama estadificación y generalmente está basada en el tamaño del tumor, si el cáncer se ha propagado a los nódulos linfáticos cercanos y si el cáncer se ha propagado de su sitio original a otras partes del cuerpo.

Narradora

Fumar es definitivamente la causa principal de cáncer de pulmón. Afortunadamente, menos y menos personas están fumando hoy en comparación al pasado. Pero aún hay muchos que encuentran que dejar el hábito es más fácil dicho que hecho.

Dr. James L. Mulshine, Centro Médico de la Universidad de Rush

En general, la persona que deja de fumar trata de hacerlo ocho veces antes de realmente lograrlo.

Narradora

Exposición a humo de segunda mano y sustancias como arsénico, asbesto, polvo radioactivo o radón también pueden aumentar el riesgo para cáncer de pulmón. Estas exposiciones especialmente aumentan el riesgo cuando se combinan con el uso de cigarrillos.

Narradora

En el pasado, los hombres han tenido más casos de cáncer de pulmón que las mujeres. Pero el número de casos de cáncer de pulmón en los hombres ha estado bajando considerablemente porque muchos han hecho caso al mensaje de dejar de fumar. Las mujeres empezaron a fumar en números más elevados más tarde que los hombres, lo cual ha resultado en epidemias de cáncer de pulmón más tarde para las mujeres. Parece que esos números también están frenando gracias a que las mujeres también parecen haber recibido el mensaje de no fumar. Hombres afroamericanos, aún sin haber fumado tanto como los demás, tienen el número más alto de muertes por causa del cáncer de pulmón. No se conoce la razón.

Narradora

El misterio también rodea a un 10% de casos de cáncer de pulmón que afectan a individuos como Abby-Jill Brauhn, que nunca han fumado o sido expuestos a otras sustancias peligrosas asociadas con la enfermedad. Abby-Jill vivía en California cuando empezó a sentir cansancio, fluctuaciones de peso, y nódulos linfáticos hinchados. Un oncólogo eventualmente la diagnosticó con cáncer de pulmón de etapa avanzada.

Abby-Jill Brauhn

Me dijo, "Esto es serio. Tiene como un año de vida. Sugerimos que empaque sus cosas y vaya a casa a estar con su familia".

Narradora

La buena noticia para pacientes como Abby-Jill es que la ciencia está haciendo grandes logros en contra del cáncer.

Dr. Nasser Hanna, Universidad de Indiana

Ha habido muchos avances importantes y emocionantes acerca del cáncer de pulmón en los últimos dos años. Comprendemos a esta enfermedad mucho mejor de lo que comprendíamos hasta cinco años atrás.

Narradora

Pacientes están beneficiándose del advenimiento de nuevas terapias y drogas que son mucho más efectivas y tienen menos efectos secundarios que tratamientos convencionales. Y el índice de supervivencia del cáncer de pulmón ha estado subiendo lentamente en los Estados Unidos y Europa.

Dr. Phil Bonomi, Centro Médico de la Universidad de Rush

Tenemos una oportunidad de mejorar sus posibilidades de vencerlo completamente.

Narradora

A continuación, aprenderemos más acerca de los emergentes tratamientos para el cáncer de pulmón.

CÁNCER
Cáncer de Pulmón
Mejorando Supervivencia

CÁNCER
Cáncer de Pulmón
Mejorando Supervivencia

Narradora

Si el cáncer de pulmón se detecta lo suficientemente temprano, la cirugía puede ser la mejor opción para un resultado con éxito.

Dr. Charles Vialotti, Hospital del Nombre Santo

Si un paciente es diagnosticado en una etapa muy temprana, y si el paciente no tiene contraindicaciones de salud y pueden ser considerados como candidatos para cirugía, pienso que es la mejor opción.

Narradora

Pacientes con cáncer de pulmón que no son candidatos para cirugía a menudo reciben terapia de radiación, la cual requiere el uso de un rayo-x de alta energía.

Dr. Charles Vialotti, Hospital del Nombre Santo

La terapia de radiación se usa en casos de cáncer de pulmón para achicar el tumor principal.

Narradora

Las drogas de quimioterapia también se utilizan para tratar cáncer de pulmón, especialmente en etapas avanzadas de la enfermedad cuando las células cancerosas se han propagado a otras regiones del cuerpo. Más y más, los oncólogos están utilizando una combinación de terapia de radiación y quimioterapia, algo que

ha demostrado alguna promesa. Pero los expertos aceptan que tratamientos convencionales, como la terapia de radiación y la quimioterapia, no han sido armas muy efectivas en contra de las etapas avanzadas del cáncer de pulmón.

Dr. James L. Mulshine, Centro Médico de la Universidad de Rush

Nuestro éxito en tratar cáncer de pulmón avanzado no ha sido maravilloso. En los últimos 20 años ha habido progreso en término de mejores índices de respuesta, bajando la frecuencia de efectos secundarios y hemos aprendido cómo administrar estas cosas de manera más satisfactoria para los pacientes. Y aunque haya habido algún progreso, el progreso ha sido modesto y debemos hacer un mejor trabajo.

Narradora

Muchos regímenes de quimioterapia causan efectos secundarios significantes porque las drogas pueden afectar las células normales al igual que las cancerosas. Un residente de Miami Beach, Richard London, ha experimentado muchos efectos secundarios en los meses recientes mientras recibía tratamientos para cáncer de esófago y de pulmón que han incluido cirugía, terapia de radiación, y quimioterapia. Fue diagnosticado con ambos cánceres primarios.

Richard London, Paciente

Físicamente, saca mucho de uno. Había días en que no salía de la cama, simplemente me quedaba en la cama.

Narradora

Richard fumó por 50 años, pero dejó de fumar cuando fue diagnosticado con cáncer hace dos años. Su hija Ricki ha visto a primera mano el efecto que el cáncer y sus terapias han tenido con su padre de 67 años.

Ricki London

Aguantó bastante bien todos sus tratamientos, pero sí tienen efectos negativos. Ha perdido 100 libras y está débil. Pero todavía continúa con ellos y tiene buena perspectiva.

Narradora

Investigadores trabajan para desarrollar mejores métodos para tratar el cáncer de pulmón que causan menos efectos secundarios. En el Hospital del Nombre Santo en Teaneck, Nueva Jersey, especialistas utilizan un proceso llamado “terapia de radiación de intensidad modulada” para aumentar la precisión de sus tratamientos para cáncer de pulmón. Usando una combinación de imágenes anatómicas CT y Tomografía por Emisión de Positrones, o exámenes TEP, que miden la actividad metabólica de células cancerosas, los oncólogos pueden encontrar el lugar exacto de tumores malignos sin dañar al tejido sano que se encuentra cerca de ellos. Esto disminuye los efectos secundarios como cicatrices del pulmón que pueden causar problemas respiratorios.

Dr. Charles Vialotti, Hospital del Nombre Santo

La terapia de radiación de intensidad modulada es probablemente uno de los avances más grandes que hemos visto en radiación en los últimos 25 ó 30 años. Esto resulta en la habilidad de proporcionar una dosis mucho más alta al tumor y una dosis mucho más pequeña al tejido normal. Entonces tenemos toxicidad, mejor calidad de vida, y un potencial mucho mayor para controlar el tumor.

Narradora

Como un refinamiento extra, el Dr. Vialotti y sus colegas mejoran la precisión de la terapia de radiación alineando el rayo de radiación con el movimiento de los tumores pulmonares durante el ciclo de respiración, una técnica llamada “respiratory gating.”

Dr. Charles Vialotti, Hospital del Nombre Santo

Cualquier cosa localizada dentro del pulmón se moverá hasta dos o tres centímetros con cada respiración. Con respiratory gating, ahora podemos sincronizar el rayo de radiación al ciclo de respiración.

Narradora

El Dr. Vialotti dice que innovaciones como la terapia de radiación de intensidad modulada y respiratory gating están haciendo una diferencia para los pacientes con cáncer de pulmón.

Dr. Charles Vialotti, Hospital del Nombre Santo

Realmente sentimos que tenemos oportunidades para ayudar mucho más a los pacientes que antes.

Narradora

También están emergiendo nuevas terapias dirigidas al cáncer de pulmón que tienen el potencial de sobrepasar la efectividad de agentes convencionales de quimioterapia con menos efectos secundarios. Terapias dirigidas atacan al cáncer de pulmón a nivel molecular al interrumpir el flujo sanguíneo al tumor o al bloquear la habilidad del tumor maligno de comunicarse entre sí. Estas terapias parecen ser especialmente efectivas al tratar pacientes quienes nunca han fumado, mujeres, personas de origen asiático, y en individuos con ciertos tipos de cáncer de pulmón de células no pequeñas.

Dr. Nasser Hanna, Universidad de Indiana

Sí se pueden achicar a los tumores con estos agentes.

Dr. Phil Bonomi, Centro Médico de la Universidad de Rush

En este momento, está ocurriendo un cambio de paradigmas. Estamos viendo una nueva manera de tratamiento. Y está muy al principio, pero lo que creemos que sucederá es que será un tratamiento más suave y sutil, con menos efectos secundarios, y que será mejor dirigido a un paciente específico. Haremos más y más terapias dirigidas que están basadas en lo que está sucediendo dentro del tumor de una persona.

Narradora

Abby-Jill Brauhn recibió una de estas nuevas terapias dirigidas para su cáncer de pulmón cuando participó en una prueba clínica en el Centro Médico de la Universidad de Rush en Chicago.

Abby-Jill Brauhn, Paciente

Pienso que estoy muy bien. He tenido la oportunidad de viajar. He tenido la oportunidad de pasar buen tiempo con mi familia y amigos.

Narradora

A continuación, aprenderemos por qué la lucha contra el cáncer de pulmón requiere más que medicinas. Los pacientes también requieren del apoyo de familia y amigos, una perspectiva positiva, y mucha fe.

CÁNCER
Cáncer de Pulmón
Mejorando Supervivencia

CÁNCER
Cáncer de Pulmón
Mejorando Supervivencia

Narradora

La familia London siempre ha sido unida, y la enfermedad de Richard está reforzando esos lazos familiares. Continuando una tradición de la niñez, Ricki y su hermano cenar con su familia todos los martes.

Ricki London

Es una oportunidad de hablar y ponerse al tanto.

Narradora

Desde que Richard London fue diagnosticado con cáncer, Ricki y su hermano han tomado tiempo de sus carreras para participar en recaudaciones de fondos, como escalar más de 50 pisos en un edificio de banco en el centro de Miami. Ricki también se ha hecho cargo de coordinar el cuidado médico de su padre.

Richard London, Paciente

Ella estará en la computadora a las 3:00 de la mañana buscando un remedio. Quiere averiguar de qué se trata la medicina.

Ricki London

Su enfermedad nos ha traído más cerca porque nunca he pasado tanto tiempo con nadie. No creo que se pueda luchar contra ningún tipo de cáncer si uno está solo.

Narradora

Ricki también ha hecho que su padre se mantenga activo.

Ricki London

Porque si uno se da por vencido emocional o mentalmente, entonces las drogas no lo ayudarán.

Richard London, Paciente

No puedo preocuparme por ello hoy, por lo que pueda suceder dentro de uno o dos años. Entonces uno vive por hoy y aprecia su vida.

Narradora

Abby-Jill Brauhn da gracias por el apoyo que su familia y amigos han proveído durante los meses que ha estado recibiendo tratamiento para su cáncer de pulmón de etapa avanzada.

Abby-Jill Brauhn, Paciente

Me siento muy afortunada. Nunca he ido a una cita sin mi hermana o mi mejor amiga. Si ha habido alguna cirugía, alguien ha estado conmigo. Durante los primeros ciclos de quimioterapia, mi mamá y familia estuvieron conmigo.

Narradora

Para los pacientes diagnosticados con cáncer de pulmón, hacer frente a la enfermedad puede requerir paciencia y determinación. Para fumadores, la diagnosis puede causar sentimientos de culpabilidad. Y dadas las pésimas estadísticas de supervivencia para esta enfermedad, individuos pueden experimentar un sentido de desesperación y falta de esperanzas. Además de requerir el apoyo de familia y amigos, los expertos aconsejan que pacientes con cáncer de pulmón consideren unirse a un grupo de apoyo o consultar con un terapeuta para ayudar a enfrentar temas emocionales relacionados a la enfermedad.

Narradora

Abby-Jill dice que ha venido muy lejos desde los primeros días luego de su diagnosis.

Abby-Jill Brauhn, Paciente

Estaba enojada y desilusionada. Juré nunca volver a tener una de esas semanas, y así fue que todo esto cambió. Si permito que el cáncer me robe mi alegría, entonces me roba la vida. Entonces debería darme por vencida. Mi fe me ha traído hasta aquí y confío que estaré bien, que este no es mi destino.

Narradora

Además de planear un viaje, Abby-Jill también está considerando el prospecto de escribir un libro.

Abby-Jill Brauhn, Paciente

Puede que se trate de esta mujer que tiene cáncer y de cómo elige vivir su vida, llena de aventuras, no esperando que su vida simplemente suceda.

Narradora

Maria Malone ha desafiado a las probabilidades en cuanto a su cáncer de pulmón. Hoy está usando su historia para ayudar a inspirar a otros pacientes con la misma enfermedad.

Maria Malone, Paciente

Trato de reforzar sus esperanzas porque sí hay esperanzas. Han llegado muy lejos con sus investigaciones.

Narradora

Una antigua fumadora, el cuento de Maria no tuvo muy buen principio.

Maria Malone, Paciente

Me solían llamar una profesional en dejar de fumar. Trataba de dejar el cigarrillo, y finalmente lo hice. Pero igual tuve cáncer de pulmón.

Narradora

Luego de tener cirugía y de recibir terapia de radiación y quimioterapia, ha estado libre de cáncer durante los últimos cinco años.

Maria Malone, Paciente

Hemos tenido unos momentos difíciles y tristes. Pero ahora estamos celebrando y tratando de recuperar el tiempo perdido. Todavía estoy aquí. Eso es muy inusual para un paciente de cáncer de pulmón.

Narradora

En el segmento final, veremos cómo los esfuerzos para detectar cáncer de pulmón más temprano, continuando los programas de prevención, y los anticipados logros médicos pueden ayudar a suavizar el impacto de esta enfermedad mortal en el futuro.

CÁNCER

Cáncer de Pulmón

Mejorando Supervivencia

CÁNCER

Cáncer de Pulmón

Mejorando Supervivencia

Sonido Natural

Enfermera: Su doctor quiere que la empiece con una inyección IV.

Narradora

Como la mayoría de los tumores malignos, pacientes con cáncer de pulmón tienen la mejor esperanza de vencer a la enfermedad cuando es detectada en sus etapas más tempranas.

Dr. James L. Mulshine, Centro Médico de la Universidad de Rush

Queremos encontrar la enfermedad cuando todavía podemos curarla.

Narradora

Pero desafortunadamente, detección temprana sólo ocurre en 20% de los casos. Los expertos mantienen optimismo en que los CT scans de hélice podrán eventualmente ser usados como una herramienta de efectivo costo en contra del cáncer de pulmón para individuos de alto riesgo como los fumadores empedernidos.

Dr. Nasser Hanna, Universidad de Indiana

La tecnología corriente puede detectar tumores cuando son muy, muy pequeños y potencialmente en sus etapas más tempranas.

Narradora

Pero un gran inconveniente es que estos exámenes de imágenes también puedan encontrar “positivos falsos,” anomalías que no son cancerosas. En estos casos, personas pueden someterse a tratamientos costosos y no necesarios para algo que no peligraría la vida. El Instituto Nacional del Cáncer está patrocinando un estudio, el Estudio de Detección en Pulmón, que está comparando los CT scans de hélice con radiografías comunes para ver si cualquiera de ellos puede detectar cáncer de pulmón lo suficientemente temprano para reducir el número de muertes de la enfermedad. El estudio está siendo conducido con fumadores y antiguos fumadores. Mientras que esta investigación continúa, mucho énfasis continuará siendo puesto en programas enfocados a prevenir que la gente fume.

Dr. Nasser Hanna, Universidad de Indiana

Pienso que la manera en que tendremos el impacto más grande contra esta enfermedad es a través de prevención. La clave es no fumar. La clave es nunca tomar el hábito. Si usted fuma, dejar de hacerlo es clave. No es demasiado tarde. Puede continuar reduciendo sus posibilidades de desarrollar cáncer de pulmón cada año que deja de fumar.

Narradora

Para pacientes que ya han desarrollado cáncer de pulmón, los oncólogos dicen que esperan más logros médicos en el futuro cercano que aumentarán las opciones de tratamiento.

El Canal Del Paciente Presenta: Cáncer de Pulmón: Mejorando Supervivencia

Dr. Phil Bonomi, Centro Médico de la Universidad de Rush

Hay muchas cosas nuevas en camino de muchas direcciones. Y es posible que le estemos tratando ahora y que en dos años habrá algo nuevo que lo ayudará y hará una gran diferencia.

Narradora

El Dr. Mulshine también ve la razón por mantener optimismo, un sentimiento que él piensa carece en discusiones recientes acerca del cáncer de pulmón siguiendo la muerte de dos pacientes dignos de mención.

Dr. James L. Mulshine, Centro Médico de la Universidad de Rush

Al escuchar muchos comentarios acerca de la muerte de Dana Reeve y de Peter Jennings, hay un gran sentido de que el cáncer de pulmón es incambiable y que nada se puede hacer de él. Personalmente, creo que no hay nada más lejos de la verdad. Control temprano, intervención temprana, será la estrategia clave. Esto será similar a lo que estamos haciendo para la enfermedad del corazón y la enfermedad de Alzheimer. Entonces pienso que hay un gran número de cosas positivas que estamos aprendiendo que ocurrirán durante nuestras vidas. Queremos estar en una situación en donde 90% de las personas siendo diagnosticadas con cáncer de pulmón terminarán siendo curadas. Esa es nuestra meta.

Narradora

Pero hasta que ese día llegue, los pacientes Richard, Maria, y Abby-Jill continúan con sus vidas y esperan con ansias el futuro.

Abby-Jill Brauhn, Paciente

La mejor forma de decirlo es que debo tomarlo un día a la vez.

Este programa fue controlado por:

**Dr. Bruce B. Dan
Editor en Jefe
El Canal del Paciente**

Personal del Instituto Nacional del Cáncer

Para más información, por favor póngase en contacto con:

**Instituto Nacional del Cáncer
www.cancer.org**

1-800-4-Cancer

El Canal Del Paciente Presenta: Cáncer de Pulmón: Mejorando Supervivencia

Asociación Americana del Pulmón

www.lungusa.org

1-800-LUNGUSA

(586-4872)

Gracias Especiales a:

La Alianza del Cáncer de Pulmón

www.lungcanceralliance.org

1-800-298-2436

Para más información acerca de este o cualquier otro programa relacionado a la salud, por favor visite nuestro sitio Web, www.thepatientchannel.com